

Lev

Chapter 21

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן
und-sagte HERR zu-Mosheh zu-Priestern Soehne-von Aaron
וְאָמַרְתָּ וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לֹא־לְנֶפֶשׁ לֹא־בְעַמּוּי:
und-du-soll-sagen zu-ihnen nicht-fuer-ein-Seele nicht-unter-sein-Volk
H0559 H0413 H5159 H0413 H0413 H0175 H3548 H3808 H5315

Und Jehova sprach zu Mose: Rede zu den Priestern, den Söhnen Aarons, und spricht zu ihnen: Keiner von ihnen soll sich wegen einer Leiche verunreinigen unter seinen Völkern:

2 כִּי אִם־לְשֹׂאֲרוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו לְאִמּוֹ וְלֹאֲבִיו
ausser-fuer-sein-relative der-nahe zu-ihn fuer-sein-Mutter und-fuer-sein-Vater
H7607 H7138 H0413 H0517 H0001
וְלִבְנוֹ וְלִבְתּוֹ וְלֶאֱחָיו:
und-fuer-sein-Sohn und-fuer-sein-Tochter und-fuer-sein-Bruder
H1323 H0251

außer wegen seines Blutsverwandten, der ihm nahe steht: wegen seiner Mutter und wegen seines Vaters und wegen seines Sohnes und wegen seiner Tochter und wegen seines Bruders;

3 וְלֹאֲחָתָן אֵלָיו הָיְתָה אֲשֶׁר לֹא־תַבְתּוּלָהּ הַקְרוֹבָה אֵלָיו וְלֹאֲחָתָן
und-fuer-sein-Schwester der-virgin der-nahe zu-ihn der nicht-sie-hat-gewesen
H0269 H1330 H7138 H0413 H3808 H1961
לְאִישׁ לְהָאִשׁ יִשְׁמָא:
zu-ein-Mann fuer-ih er-moege-verunreinigen-sich-selbst
H0376

und wegen seiner Schwester, der Jungfrau, sie ihm nahe steht, die noch keines Mannes geworden ist: wegen dieser darf er sich verunreinigen.

4 לֹא יִשְׁמָא בְעַמּוּי בִּעַל בְּעַמּוּי לְהַחֲקוֹ:
nicht er-soll-verunreinigen-sich-selbst ein-husband unter-sein-Volk zu-entweihen-sich-selbst
H3808 H1167

Er soll sich nicht verunreinigen als Herr unter seinen Völkern, sich zu entweihen.

5 לֹא־יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ (יִקְרַחַהּ) קְרַחַהּ בְּרֹאשָׁם וּפִאֲתָם
nicht-[sie-soll-machen-bald] [sie-soll-machen-bald] [sie-soll-machen-bald] baldness auf-ihre-Haue und-Rand-von
H3808 H7139 H7139 H7144 H6285
יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ יִקְרַחַהּ
sie-soll-shave nicht ihr-beard nicht sie-soll-machen ein-schnitt
H1548 H3808 H2206 H8295 H3808 H1320

Sie sollen keine Glatze auf ihrem Haupte machen, und den Rand ihres Bartes sollen sie nicht abscheren, und an ihrem Fleische sollen sie keine Einschnitte machen.

כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	שֵׁם	יַחַלְלֻ	וְלֹא	לֹא־אֱלֹהֵיהֶם	יִהְיֶה	קִדְשִׁים	6
fuer-	ihr-Gott	Name-von	sie-soll-entweihen	und-nicht	zu-ihr-Gott	sie-soll-sein	heilig-die	
	H0430	H8034		H3808	H0430	H1961	H6918	
וְהִיוּ	מִקְרִיבִם	הֵם	אֱלֹהֵיהֶם	לֶחֶם	יְהוָה	אִשִּׁי	אֶת־	
und-sie-soll-sein	sind-Opfergabe	sie	ihr-Gott	Brot-von	HERR	Feuer-Opfergaben-von	-	
H1961	H7126	H1992	H0430	H3899	H3068	H0801	H0853	
							קִדְשׁ:	
							heilig	
							H6944	

Sie sollen ihrem Gott heilig sein, und den Namen ihres Gottes, sollen sie nicht entweihen, denn die Feueropfer Jehovas, das Brot ihres Gottes bringen sie dar; und sie sollen heilig sein.

נְרוּשָׁה	וְאִשָּׁה	יִקְחוּ	לֹא	וַחֲלָלָהּ	זִנָּה	אִשָּׁה	7
divorced	und-ein-Frau	sie-soll-nehmen	nicht	und-verunreinigte	ein-harlot	ein-Frau	
H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802	
	לֹא־הָיוּ:	הוּא	קִדְשׁ	כִּי־	יִקְחוּ	מֵאִשָּׁה	
	zu-sein-Gott	er	heilig	fuer-	sie-soll-nehmen	nicht von-ihr-husband	
	H0430	H1931	H6918		H3947	H3808 H0376	

Eine Hure und eine Entehrte sollen sie nicht zum Weibe nehmen, und ein von ihrem Manne verstoßenes Weib sollen sie nicht nehmen; denn heilig ist er seinem Gott.

קִדְשׁ	מִקְרִיב	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	לֶחֶם	אֶת־	כִּי־	וְקִדַּשְׁתּוּ	8
heilig	ist-Opfergabe	er	dein-Gott	Brot-von	-	fuer-	und-du-soll-heiligen-ihn	
H6918	H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942	
	מְקַדְּשֶׁכֶּם:		יְהוָה	אֲנִי	קִדְוֶשׁ	כִּי	לָךְ	
	der-sanctifies-du		HERR	ich	heilig	fuer	zu-du	
	H6942		H3068	H0589	H6918		H1961	

Und du sollst ihn für heilig achten, denn das Brot deines Gottes bringt er dar; er soll dir heilig sein; denn heilig bin ich Jehova, der euch heiligt.

אָבִיָּהּ	אֶת־	לְזִנָּה	תַּחֲלֵ	כִּי	כַהֵן	אִישׁ	וּבֵת	9
ihr-Vater	-	zu-sein-ein-harlot	sie-begins	wenn	ein-Priester	ein-Mann	und-Tochter-von	
H0001	H0853	H2181			H3548	H0376	H1323	
			ס	תִּשְׂרָף:	בָּאֵשׁ	מִחֲלָלָת	הִיא	
			-	sie-soll-sein-verbrannte	in-der-Feuer	ist-profaning	sie	
				H8313	H0784		H1931	

Und wenn die Tochter eines Priesters sich durch Hurerei entweicht, so entweicht sie ihren Vater: sie soll mit Feuer verbrannt werden. -

שֶׁמֶן	וְרֹאשׁוֹ	עַל־	יוֹצֵק	אֲשֶׁר־	מֵאָחִיו	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן	10
Oel-von	sein-Haupt	auf-	war-goss	der-	von-sein-Brueder	der-gross	und-der-Priester	
H8081			H3332		H0251		H3548	
אֶת־	הַבְּגָדִים	אֶת־	לְלִבָּשׁ	יָדוֹ	אֶת־	וּמָלָא	הַמִּשְׁחָה	
-	der-Gewaender	-	zu-wear	sein-Hand	-	und-er-war-ordained	der-Salbung	
H0853		H0853	H3847	H3027	H0853	H4390		
	יִפְרָם:	לֹא	וּבְגָדָיו		יִפְרָע	לֹא	רֹאשׁוֹ	
	er-soll-zerreißen	nicht	und-sein-Gewaender		er-soll-aufdecken	nicht	sein-Haupt	
	H6533	H3808				H3808		

Und der Hohepriester unter seinen Brüdern, auf dessen Haupt das Salböl gegossen worden, und der geweiht ist, um die heiligen Kleider anzulegen, soll sein Haupt nicht entblößen und soll seine Kleider nicht zerreißen.

11
 לְאָבִיו יָבָא לֹא מָת נַפְשָׁת כָּל- וְעַל
 fuer-sein-Vater er-soll-kommen nicht tot Seelen-von irgendein- und-auf
[H0001](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4191](#) [H5315](#) [H3605](#)
 יִטְמָא:
 er-soll-verunreinigen-sich-selbst לֹא וְלֵאמֹר
 [H3808](#) [H0517](#)

Und er soll zu keiner Leiche kommen; wegen seines Vaters und wegen seiner Mutter soll er sich nicht verunreinigen.

12
 אֵת יִחַלֵּל וְלֹא יֵצֵא לֹא הַמִּקְדָּשׁ וּמִן-
 - er-soll-entweihen und-nicht er-soll-gehen-heraus nicht der-Heiligtum und-von-
[H0853](#) [H3808](#) [H3318](#) [H3808](#) [H4720](#)
 אֲנִי עָלָיו אֱלֹהָיו מְשַׁחַת שֶׁמֶן כֵּי אֱלֹהָיו מִקְדָּשׁ
 ich ist-auf-ihn sein-Gott Salbung-von Oel-von crown-von fuer sein-Gott Heiligtum-von
[H0589](#) [H0430](#) [H8081](#) [H5145](#) [H0430](#) [H4720](#)
 יְהוָה:
 HERR
 [H3068](#)

Und aus dem Heiligtum soll er nicht hinausgehen und nicht entweihen das Heiligtum seines Gottes; denn die Weihe des Salböls seines Gottes ist auf ihm. Ich bin Jehova.

13
 יִקַּח:
 er-soll-nehmen בְּתוּלִיָּה אִשָּׁה וְהָיָא
 [H3947](#) in-ihr-virginity ein-Frau und-er
 [H1331](#) [H0802](#) [H1931](#)

Und derselbe soll ein Weib in ihrer Jungfrauschaft nehmen.

14
 לֹא אֵלֶּה אֶת- זֵנָה וְחִלְלָה וְגִירוּשָׁה אֶלְמָנָה
 nicht diese - ein-harlot und-ein-verunreinigte-Frau und-ein-divorced-Frau ein-Witwe
[H3808](#) [H0428](#) [H0853](#) [H2181](#) [H1644](#) [H0490](#)
 אִשָּׁה:
 ein-Ehefrau יִקַּח מֵעַמּוֹ בְּתוּלָה אִם- כִּי יִקַּח
 [H0802](#) [H3947](#) von-sein-Volk ein-virgin - ausser- er-soll-nehmen
 [H1330](#) [H3947](#)

Eine Witwe und eine Verstoßene und eine Entehrte, eine Hure, diese soll er nicht nehmen; sondern eine Jungfrau aus seinen Völkern soll er zum Weibe nehmen.

15
 מְקַדְּשׁוֹ: יְהוָה אֲנִי כִּי בְּעַמּוֹ זֶרְעוֹ יִחַלֵּל וְלֹא-
 der-sanctifies-ihn HERR ich fuer unter-sein-Volk sein-Same er-soll-entweihen und-nicht-
[H6942](#) [H3068](#) [H0589](#) [H2233](#) [H3808](#)

פ
-

Und er soll seinen Samen nicht entweihen unter seinen Völkern; denn ich bin Jehova, der ihn heiligt.

16
 לֵאמֹר:
 sprechend מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיִּדְבֹר
 [H0559](#) [H4872](#) zu- HERR und-sprach
 [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

יְהִיָּה	אֲשֶׁר	לְדֹרֹתָם	מִזֶּרַעְךָ	אִישׁ	לֹא־מֹרֶה	אַהֲרֹן	אֶל-	דִּבֶּר	17
hat	der	zu-ihr-Geschlechter	von-dein-Same	ein-Mann	sprechend	Aaron	zu-	sprich	
H1961		H1755	H2233	H0376	H0559	H0175	H0413	H1696	
		אֱלֹהָיו:	לֶחֶם	לְהִקְרִיב	יִקְרַב	לֹא	מוֹם	בּוֹ	
		sein-Gott	Brot-von	zu-opfern	er-soll-sich-naehern	nicht	ein-blemish	in-ihn	
		H0430	H3899	H7126	H7126	H3808			

Rede zu Aaron und sprich: Jemand von deinem Samen bei ihren Geschlechtern, an dem ein Gebrechen ist, soll nicht herzunahen, um das Brot seines Gottes darzubringen;

אִישׁ	יִקְרַב	לֹא	מוֹם	בּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-	כִּי	18
ein-Mann	er-soll-sich-naehern	nicht	ein-blemish	in-ihn	der-	Mann	irgendein-	fuer	
H0376	H7126	H3808				H0376	H3605		
		שָׁרִיעַ:	אוֹ	חָרָם	אוֹ	פֶּסֶחַ	אוֹ	עִוֵּר	
		deformed	oder	disfigured	oder	lame	oder	blind	
		H8311				H6455		H5787	

denn jedermann, an dem ein Gebrechen ist, soll nicht herzunahen, es sei ein blinder Mann oder ein lahmer oder ein stumpfnasiger, oder der ein Glied zu lang hat,

יָד:	שִׁבְרָה	אוֹ	רֵגֶל	שִׁבְרָה	בּוֹ	יְהִיָּה	אֲשֶׁר-	אִישׁ	אוֹ	19
Hand	ein-gebrochen	oder	Bein	ein-gebrochen	in-ihn	hat	der-	ein-Mann	oder	
H3027	H7667		H7272	H7667		H1961		H0376		

oder ein Mann, der einen Bruch am Fuße oder einen Bruch an der Hand hat,

גִּבָּר	אוֹ	בְּעֵינָיו	תְּבִלָּה	אוֹ	דָּם	אוֹ-	גִּבָּן	אוֹ-	20
ein-Schorf	oder	in-sein-Auge	ein-defect	oder	ein-dwarf	oder-	hunchbacked	oder-	
H1618			H8400		H1851		H1384		
			אֲשָׁד:	מְרוּחַ	אוֹ	יִלְפַת	אוֹ		
			testicles	zermalnte	oder	ein-Haut-Krankheit	oder		
			H0810	H4790		H3217			

oder ein Höckeriger oder ein Zwerg, oder der einen Flecken an seinem Auge hat, oder der die Krätze oder Flechte, oder der zerdrückte Hoden hat.

לֹא	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	מִזֶּרַע	מוֹם	בּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-	21
nicht	der-Priester	Aaron	von-Same-von	ein-blemish	in-ihn	der-	Mann	irgendein-	
H3808	H3548	H0175	H2233				H0376	H3605	
אֵת	בּוֹ	מוֹם	יְהוָה	אֲשִׁי	אֵת-	לְהִקְרִיב	יָנֹשׁ		
-	in-ihn	ein-blemish	HERR	Feuer-Opfergaben-von	-	zu-opfern	er-soll-sich-naehern		
H0853			H3068	H0801	H0853	H7126	H5066		
			לְהִקְרִיב:	יָנֹשׁ	לֹא	אֱלֹהָיו	לֶחֶם		
			zu-opfern	er-soll-sich-naehern	nicht	sein-Gott	Brot-von		
			H7126	H5066	H3808	H0430	H3899		

Jedermann vom Samen Aarons, des Priesters, der ein Gebrechen hat, soll nicht herzutreten, die Feueropfer Jehovas darzubringen; ein Gebrechen ist an ihm, er soll nicht herzutreten, das Brot seines Gottes darzubringen.

הַקִּדְּשִׁים	וּמִן-	הַקִּדְּשִׁים	מִקִּדְּשֵׁי	אֱלֹהָיו	לֶחֶם	22
der-heilige-Dinge	und-von-	der-meiste-heilig-Sachen	von-heilig-Sachen-von	sein-Gott	Brot-von	
H6944		H6944	H6944	H0430	H3899	
				יֹאכֵל:		
				er-moege-essen		
				H0398		

Das Brot seines Gottes von dem Hochheiligen und von dem Heiligen mag er essen;

לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל-	יָבֹא	לֹא	הַפְּרֹכֶת	אֶל-	אֲדָ	23
nicht	der-Altar	und-zu-	er-soll-kommen	nicht	der-Vorhang	zu-	aber	
H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	
אֶת-	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ	מִוֶּם	כִּי-	יִנָּשׂ		
-	er-soll-entweihen	und-nicht	in-ihn	ein-blemish	fuer-	er-soll-sich-naehern		
H0853		H3808				H5066		
		מְקַדְּשִׁים:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מְקַדְּשֵׁי		
		der-sanctifies-ihnen	HERR	ich	fuer	mein-sanctuaries		
		H6942	H3068	H0589		H4720		

allein zum Vorhang soll er nicht kommen, und zum Altar soll er nicht nahen, denn ein Gebrechen ist an ihm, daß er nicht meine Heiligtümer entweihe; denn ich bin Jehova, der sie heiligt.

בְּנֵי	כָּל-	וְאֶל-	בְּנָיו	וְאֶל-	אַהֲרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
Soehne-von	alle-	und-zu-	sein-Soehne	und-zu-	Aaron	zu-	Mosheh	und-sprach	
	H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	
							פ	יִשְׂרָאֵל:	
							-	Yisrael	
								H3478	

Und so redete Mose zu Aaron und zu seinen Söhnen und zu allen Kindern Israel.